



C i t t à d i M o l f e t t a  
*Provincia di Bari*

**SETTORE SOCIO-EDUCATIVO**

*Determinazione Dirigenziale*  
*Copia*  
N° 430 in data 29/12/2011.

**OGGETTO:** prosecuzione incarico mediatore culturale – schema di contratto di collaborazione – determinazioni.

\*\*\*\*\*

*Emessa ai sensi*

- *degli artt.107 e 151 comma 4°, 183 comma 9° D.L.vo 267 del 18/08/2000 (T.U. Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali);*
  - *degli artt.4, comma 2° e 17, D.L.vo 165 del 30/03/2001;*
  - *dello Statuto Comunale;*
  - *del Regolamento di Contabilità;*
  - *della Delibera di C.C. n. 31 del 04/07/2011 di approvazione del Bilancio di Previsione 2011*
  - *della delibera di G.C. n. 173 del 20/09/2011 di approvazione del PEG 2011*
-

## IL DIRIGENTE

Premesso che:

- Il Comune di Molfetta, Capofila dell'Ambito territoriale n.1, in coerenza con la L.R. n.19/2006, il Regolamento regionale n.04/2007, il Piano regionale delle Politiche Sociali, ha tra gli obiettivi prioritari della programmazione 2010/2012 del Piano Sociale di Zona, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010, la messa in atto di politiche per l'inclusione sociale degli immigrati attraverso sportelli per l'integrazione socio – sanitaria e culturale dei cittadini stranieri (almeno uno per Ambito), finalizzati a garantire servizi di welfare d'accesso ai numerosi stranieri presenti sul territorio comunale, la realizzazione di corsi di alfabetizzazione e di lingua e cultura italiana, per facilitare l'inserimento sociale e la ricerca di lavoro da parte dei cittadini stranieri immigrati, e la promozione di servizi di mediazione linguistica e culturale per contrastare la dispersione scolastica dei minori stranieri inseriti nei percorsi scolastici;

- il Settore Socio educativo ha uno sportello comunale per l'integrazione multi-etnica denominato "Informamondo", che si avvale della collaborazione del Sig. Behri Agron, mediatore culturale di nazionalità albanese, per la realizzazione di uno specifico progetto, avente il seguente obiettivo:

- attività di censimento stranieri;

- assistenza e collaborazione agli stranieri in ordine a problematiche in materia sanitaria, di diritti, permessi di soggiorno, ecc. ;

- il contratto di collaborazione in essere con il suddetto mediatore, sottoscritto per l'anno 2011, scadrà il 31/12/2011 p.v.;

- il Sig. Behri Agron, tra l'altro, collabora con l'ufficio Anagrafe per il Censimento ISTAT 2011, in qualità di mediatore culturale;

Considerato che:

- lo sportello informativo "Informamondo", rientra nelle politiche per l'inclusione sociale degli immigrati previsti nella programmazione socio assistenziale 2010/2012, del 2° Piano Sociale di Zona - Ambito territoriale n.1, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010, e risulta di alta valenza pubblica in quanto finalizzato a garantire servizi di welfare d'accesso ai numerosi stranieri presenti sul territorio comunale, in linea con le disposizioni di legge regionali;

- con Delibera di G. C. n.76, del 28/04/2011, l'Amministrazione Comunale di Molfetta, ha approvato la rimodulazione della dotazione organica del personale comunale, prevedendo un nuovo profilo professionale, denominato "mediatore culturale", presso l'U.O. Segretariato Sociale e Amministrazione, del Settore Socio Educativo, ed un "mediatore linguistico", presso l'U.O. Servizi educativi e pubblica istruzione, dello stesso Settore;

- l'Amministrazione Comunale, per vincoli normativi diversi, non può ancora procedere alla stabilizzazione di tale figura professionale e deve, quindi, al fine di assicurare il funzionamento di detto ufficio, continuare ad avvalersi di risorse umane con contratti flessibili, ovvero temporanei;
- dato atto che, all'interno dell'organizzazione del lavoro attuale, inoltre, non è possibile utilizzare altra unità lavorativa in servizio in possesso della professionalità necessaria al raggiungimento dell'obiettivo di che trattasi;
- dato altresì atto che, il Sig. Behri Agron, com'è noto, è in possesso del titolo di mediatore culturale ed ha l'esperienza necessaria per assicurare la continuità delle azioni progettuali, le quali, qualora interrotte, creerebbero notevoli difficoltà di comunicazione con i cittadini stranieri;
- ritenuto opportuno costituire un nuovo vincolo contrattuale con il medesimo collaboratore per un tempo definito, un anno, a far data dall'01/01/2012 e fino al 31/12/2012, giusto modello contrattuale allegato ;

**TUTTO CIO' PREMESSO**

Vista la programmazione sociale dell'Ambito territoriale n.1 del Piano Sociale di Zona 2010/2012, approvato con Del.C.C. n.07 del 19/02/2010;

Vista Delibera di G. C. n. 76 del 28/04/2011;

Visto lo schema del contratto di collaborazione da sottoscrivere con il mediatore culturale albanese Agron Behri, allegato alla presente a farne parte integrante e sostanziale

**DETERMINA**

Per tutto quanto in narrativa premesso e che qui si intende integralmente richiamato:

1. Stabilire la continuità degli interventi di mediazione culturale e di integrazione multi-etnica, posti in essere attraverso lo sportello informativo "Informamondo", avvalendosi del mediatore culturale sig. Agron Behri;
2. Approvare il contratto di collaborazione a progetto con il sig. Agron Behri, allegato alla presente a farne parte integrante e sostanziale, per il perseguimento degli obiettivi programmatici esplicitati in premessa, con decorrenza, dall'01/01/2012 al 31/12/2012;
3. Confermare la spesa complessiva prevista per il compenso del Sig. Agron Behri (dal 01/01/2012 e fino al 31/12/2012) pari a 14.600,00= euro, pagabili in rate mensili di 975,00= euro, nel seguente modo:

Cap.n.17671 "Compensi per collaboratori mediatori culturali" € 11.700,00

Cap.17672 "Oneri compensi mediatori culturali" € 1.900,00

Cap.17673 "IRAP su compensi mediatori culturali" € 1.000,00

5. Trasmettere copia del presente provvedimento al Sig. Sindaco, al Sig. Segretario Generale, al Dirigente del Settore Economico e Finanziario ed all'Ufficio Socialità per quanto di rispettiva competenza.

f.to Il compilatore della proposta

dott. M.C. del Vescovo

f.to il Dirigente

dott. Giuseppe Domenico de Bari

## COLLABORAZIONE A PROGETTO

Tra

Comune di Molfetta - nella persona del Dirigente Settore Socio-Educativo pro tempore dott. Giuseppe Domenico de Bari

Sig. BEHRI AGRON – mediatore culturale c/o lo sportello informativo, Informamondo - madrelingua albanese, nato a Shkoder (Albania) il 29.06.64, residente in Bisceglie, C.F.n.BHRGRN64H29Z100X.

Oggetto: incarico di operatore Sportello informativo.

L'anno duemila ..., il giorno                      del mese di                      , presso il Comune di Molfetta, sono presenti le parti come sopra costituite, tra le quali

### SI PREMETTE

L'Amministrazione Comunale di Molfetta – Settore Socio-Educativo ha attivato, nei precedenti anni, un progetto di integrazione multietnica con sostegno linguistico ai bambini albanesi nella scuola dell'obbligo, uno sportello informativo "l'Informamondo" e varie attività laboratoriali inter – etniche.

La programmazione degli interventi socio-assistenziali 2010/2012 del Piano Sociale di Zona dell'Ambito territoriale n.1, ha previsto la messa in atto di politiche per l'inclusione sociale degli immigrati attraverso l'istituzione di sportelli per l'integrazione socio – sanitaria e culturale dei cittadini stranieri (almeno uno per Ambito).

Il Comune di Molfetta, ha precedentemente istituito un servizio di sportello, denominato "Informamondo", individuato per il rilascio di informazioni su diritti del cittadino straniero, assistenza sanitaria, rilascio di permessi di soggiorno, mediante la collaborazione di un mediatore culturale extracomunitario;

Avendo rilevato la necessità di garantire la continuità dell'intervento in favore dei cittadini stranieri come servizio del Welfare d'accesso strettamente collegato al servizio comunale di Segretariato Sociale, considerata favorevolmente l'opportunità di costituire un nuovo vincolo contrattuale con il mediatore culturale albanese Agron Behri per la buona esperienza acquisita, per la riuscita del progetto nel raggiungimento degli obiettivi, si stabilisce la prosecuzione delle attività inerenti lo sportello informativo Informamondo, presso la sede del Settore Socio Educativo in Via Cifariello, 29, per l'anno 2012 (fino al 31/12/2012), confermando la collaborazione con il mediatore culturale precedentemente individuato;

Il Settore Socio-Educativo, nella persona del suo Dirigente, intende avvalersi della collaborazione del Sig. BEHRI AGRON, in qualità di mediatore culturale - operatore di sportello, in attuazione delle finalità del suddetto progetto, stipulando un contratto di collaborazione a progetto, per il periodo 01/01/2012 – 31/12/2012, regolato dalle seguenti condizioni:

Il Sig. Behri Agron si obbliga a compiere con il lavoro prevalentemente proprio, senza vincolo di subordinazione, in favore del Comune di Molfetta – nella persona del Dirigente Settore Socialità, il seguente servizio:

**a) Attività di Sportello informativo** sull'integrazione multi-etnica con particolare riguardo a:

**Censimento stranieri** utenti mediante la realizzazione di una scheda di rilevazione che indichi:

Numero delle persone singole con generalità e professione;

numero nuclei familiari con indicazione dei relativi membri, loro generalità e professione;

qualifica professionale e/o titolo di studio;

tipologia dei bisogni di ciascuno, sia singolo sia inserito in un nucleo;

livello di conoscenza della lingua italiana;

status di regolarità e/o di clandestinità;

situazione abitativa;

rilascio **informazioni** su:

assistenza sanitaria;

permessi di soggiorno;

diritti del cittadino straniero.

La suddetta attività avrà la durata di 12 mesi e, precisamente, dal 01/01/2012 – 31/12/2012, ed impegnerà il Sig. Behri Agron mediamente per 18 ore settimanali presso lo sportello informativo. I tempi e i modi di espletamento delle attività, oggetto del presente contratto, saranno stabilite e coordinate dal Dirigente del Settore di riferimento, nell'ambito degli orari di apertura degli uffici comunali, al fine di permetterne il regolare svolgimento.

Il Sig. Behri Agron dovrà fornire dettagliata relazione mensile sulle attività svolte e sulle presenze allo sportello informativo.

Ogniqualvolta il collaboratore avesse la necessità di assentarsi dalla sede lavorativa dovrà comunicarlo per iscritto al Dirigente di Settore.

Il corrispettivo pattuito ed accettato dalle parti per tale prestazione è di € 11.700,00= annui lordi, somma comprensiva delle ritenute di legge a carico del lavoratore, pagabili in rate mensili, a partire da Gennaio 2012. All'uopo l'ufficio Ragioneria dell'Ente emetterà mandati di pagamento in Suo favore.

Qualora l'Ente accerti che l'esecuzione del presente incarico non procede secondo le condizioni stabilite e che le prestazioni vengono effettuate con negligenza ed imperizia l'incarico s'intenderà senz'altro risolto di diritto, ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

Il Sig. Behri Agron sarà tenuto ad osservare rigorosamente la tutela della privacy a proposito di fatti, informazioni, conoscenze o altro di cui avrà comunicazione o prenderà conoscenza nello svolgimento dell'incarico in oggetto. Tali informazioni non potranno in nessun modo essere cedute a terzi.

La presente clausola riveste per l'Ente carattere essenziale e la sua violazione potrà dare luogo alla risoluzione di diritto dell'incarico ai sensi e per gli effetti dell'art.1456 C.C.

Il Sig. Behri Agron autorizza, ai sensi del D.Lgs.n196/2003, Codice in materia di protezione dei dati personali, l'Ente ad utilizzare i Suoi dati personali esclusivamente per consentire il regolare svolgimento dell'incarico, il pagamento dei bonifici bancari, le denunce fiscali e previdenziali. Resta inteso che l'Ente si impegna a non cedere a terzi informazioni o dati che lo riguardano, se non per i fini precedentemente descritti.

Per tutto quanto non espressamente previsto si rinvia al codice civile.

Per qualsiasi controversia che dovesse eventualmente insorgere, concernente l'interpretazione e/o l'esecuzione del presente incarico, che non potesse essere risolta in via amichevole, sarà competente in via esclusiva il Foro di Trani.

Letto, approvato e sottoscritto:

Il Dirigente Settore Socio - Educativo .....

Il mediatore culturale – operatore  
dello sportello informativo .....

Molfetta , li

f.to Il Dirigente  
Dott. Giuseppe Domenico de Bari

---

P U B B L I C A Z I O N E

IN PUBBLICAZIONE ALL'ALBO PRETORIO DI MOLFETTA PER 15 GIORNI  
CONSECUTIVI DAL 19/01/2012 AL 03/02/2012

f.to IL SEGRETARIO GENERALE

dott. Michele Camero